

加東市外国人生活指南



平成 26 年 3 月发行

平成 27 年 12 月改订

平成 28 年 12 月改订

平成 29 年 6 月改订

平成 30 年 4 月改订

平成 31 年 4 月改订

令和 4 年 3 月改订

かとうし ほうじんかとうしこくさいこうりゅうきょうかい
加東市・NPO法人加東市国際交流協会



欢迎您来加東!

为了方便加東市外国籍居民的日常生活，在本《加東市外国人生活指南》中登载了各种生活方面所需要的信息资讯，并为您介绍如何办理相关手续。

如果需要了解更多详细内容，请到市政府服务窗口或本生活指南中介绍的负责部门查询。

为了更加通畅地为您提供服务，如果要到市政府或电话咨询时，请尽量找会日语的朋友帮助。

加東市外语生活指南

目录

1	医疗	p. 1
2	紧急情况前的准备	p. 2-6
3	垃圾	p. 7-10
4	交通规则	p. 11
5	地区生活	p. 12
6	国际交流和咨询窗口	p. 13-14
7	外籍居民户口登记	p. 15-17
8	水电和煤气	p. 18
9	税金	p. 19
1 0	保险和医疗制度	p. 20-21
1 1	养老金	p. 23
1 2	保健	p. 24
1 3	保育和儿童补助	p. 25-26
1 4	教育	p. 27-28
1 5	福利	p. 29
1 6	公共交通	p. 30-31
1 7	银行和邮局	p. 32
1 8	驾驶执照	p. 33-35
1 9	雇用和劳动	p. 36

1 医疗

当您生病或受伤时，请根据病症查找对应的医院或诊所，并携带医疗保险卡和现金去就诊。在医院或诊所就诊时可能由于语言不通而无法交流，建议您带会说日语的朋友陪同就诊。

【加東市内的医疗机关】

加東市内有公立和民办医疗机关。

○公立医疗机关

医院名称	地址	电话号码	上午诊察时间	下午挂号
加東市民病院	加東市家原85番地	0795-42-5511	8:30~11:00	请在下方 HP 查看

* 休息日：星期六、星期日以及节假日

* 网址) <https://www.city.kato.lg.jp/hospital/> (只适用日语)

(扫取右方的二维码即可阅览)



○民办医疗机关

民办医疗机关虽然有医院、诊所等各种不同的称呼，但均属于医疗场所。开诊时间和休诊时间也各有不同，一般在上午9点至12点和下午16点至18点之间。另外，星期六下午、星期日、节假日通常为休诊日。

【节假日就诊】

医疗机构一般只有平常工作日接诊，但也设有星期六、星期日及节假日为您接诊的医疗机构。请查看地方月刊「広報かとう」，其中刊登了节假日开诊的医院，也可以打电话向加東消防署（TEL：0795-42-0119）查询。另外，在小野市和加東市医师会网页上可以查阅。找到您要去的医院后，建议提前电话联系好再去就诊，并请携带健康保险卡和现金。

* 小野市・加東市医師会) <http://www.onokato-med.or.jp/jikangai.html>

(扫取右方二维码即可阅览)



2 紧急情况时的防备工作

在日常生活中，我们无法预测何时会遭遇事故、案件或自然灾害等各种危险。我们应该从平时开始就学会如何防范突发的危险。

此外，在任何情况下都能够得到周围的人的帮助是非常重要的事情。平时应该注意多与邻居交流，建立相互帮助的良好关系。

在日本，当发生紧急情况时可以拨打「119」或「110」报警寻求帮助。

【119】

「119」… 发生紧急情况时向消防或急救中心求助的电话号码。

拨打「119」后为您接通消防署的电话。

◆火灾

引发火灾不仅会危害自己，同时也会给周围邻居带来巨大灾害，请谨慎用“火”。

当发生火灾时，请马上大声通知周围的人，并拨打 119。如果自己无法使用日语报警，请求救周围的人帮忙拨打火警电话。

◆急救

有重伤病号需要急救时请拨打 119，并说清楚以下几点

- ① 现场情况（事故或病情）②地点 ③伤病员姓名 ④年龄 ⑤自己的姓名 ⑥告诉对方您的电话号码并请呼叫救护车。

如果病状或伤势轻微，能够自己或由家人陪同就医的话，请不要呼叫救护车。

【110】

「110」… 发生紧急情况时向警察求救的电话号码。

拨打「110」后为您接通警察署的电话。

接通 110 报警电话后，请说清楚时间、地点（附近建筑物、车站名称等）、发生了什么事情、有无伤员以及报警人的姓名。为了能够应对突发情况建议您学会使用日语报警，如果自己无法使用日语报警，请求救周围的人帮忙拨打报警电话。

◆交通事故

遇到交通事故时，如果有伤员必须优先抢救伤员。如果有伤员并有必要呼叫救护车时，请先拨打 119 求救后再拨打 110 报警。

◆犯罪

当您遭受暴力伤害或被盗时，请马上拨打 110 报警。平时最好记住附近警察局或派出所的位置和电话号码以防万一。

★请牢记报警电话！

- | | |
|--|-------------|
|  发生火灾、急病、受伤及交通事故时 | ⇒ 请拨打 1 1 9 |
|  遭受暴力侵害或盗窃、交通事故时 | ⇒ 请拨打 1 1 0 |

【防患自然灾害的对策】

在6月到10月份之间日本经常受到暴雨和台风的侵袭，可以说日本在世界上是一个地震较多，而且自然灾害也较多的国家。

平时应该注意查看灾害风险警示地图等记住避难的场所，并准备好紧急情况时必须携带的物品，比如：足够3天食用的储备食品和饮用水等，以备不时之需。

◆防患风灾和水灾

为了把台风或暴雨的受害程度减至最小，我们应该注意做到以下几点

- (1) 准备停电时使用的手电筒和收音机
- (2) 注意经常收听收音机和收看电视的天气预报
- (3) 及时更换破损的玻璃窗，加固变形的窗框，如果有卷帘门窗一定要关好
- (4) 如果有花盆、晾衣杆等危险的物品请收进室内或加固以防被风刮走
- (5) 尽量不要外出
- (6) 把摆放在有浸水危险地方的家庭用品搬移到高处
- (7) 准备好食品、饮用水、药品及贵重品等紧急情况时必须携带的物品，以便撤离时使用
- (8) 必须事先查看好灾害风险警示地图上标记的避难场所

◆发生地震时

我们无法预测地震何时发生，所以平时要注意做好安全预防措施。一旦发生紧急情况不要慌乱，采取正确的防护行动。

- (1) 提前和家人商量好避难地点及联系方式（可以利用灾害留言热线171等）
- (2) 使用金属配件固定家具，防止掉落或倒翻
- (3) 高处不摆放沉重物品
- (4) 准备家庭成员可以食用3天的储备粮，和其他贵重物品、收音机、手电筒等紧急情况时必须携带物品放在随时可以带走的地方
- (5) 事先查看好建筑物周围的情况
- (6) 不要在灶台周围放置易燃物品
- (7) 准备灭火器、水桶等，还可以在浴池里存水
- (8) 事先通过地图等查看避难场所以及撤离路线
- (9) 积极参加自己居住社区自行组织的防灾训练

当发生地震时请注意以下几点，谨慎行动

- (1) 蹲在桌子下面
- (2) 等地震平息后再救火
- (3) 打开房门确保出口
- (4) 发现火苗要及时灭火
- (5) 注意室内的玻璃碎片
- (6) 不要慌乱地往外跑
- (7) 不要靠近门或墙壁
- (8) 精简行装步行撤离
- (9) 大家相互帮助做好紧急救护
- (10) 通过电视或收音机获取准确信息

◆其他准备

(1) 收集避难信息并观看天气预报

收集相关避难信息并观看天气预报，以便迅速采取行动。登录兵库防灾网（ひょうご^{ぼうさい}防災ネット），以防遗漏重要信息。※有外语版

○兵库防灾网（ひょうご^{ぼうさい}防災ネット）的登录方法

【用短信登录ひょうご^{ぼうさい}防災ネット】

- 输入「fc@bosai.net」发送短信。
- 扫描二维码并发送短信。

【ひょうご^{ぼうさい}防災ネット APP】

- 扫描二维码并下载。

【Google Play】

【App Store】



(2) 查看避难场所

加東市内の指定避难场所一览表

设施名称	地址	紧急避难指定场所	
		风灾水灾	地震
社公民館	木梨1134-60	○	○
社武道館	木梨1131	○	○
明治館	社 777	○	
社中学校	木梨1134-62	○	○
社小学校	社 1550	○	○
社高等学校	木梨1356-1	○	○
社第一体育館	沢部613-1	○	○
福田小学校	沢部613-1	○	○
米田小学校	上久米1693	○	○
兵库教育大学	下久米942-1	○	○
兵库教育大学附属小学校体育館	山国2013-4	○	○
兵库教育大学附属中学校体育館・武道場	山国2007-109	○	○
三草小学校	上三草118	○	○
やしろ国際学習塾	上三草1175		○
上鴨川多目的集会施設	上鴨川392	○	○
下鴨川公民館	下鴨川209-1	○	

施設名称	地址	緊急避難指定場所	
		风灾水灾	地震
かもがわ ^{こうりゅう} 交流セミナーハウス	しもかもがわ 下鴨川260-3	○	○
ひらき ^{こうみんかん} 平木公民館	ひらき 平木224-1	○	
たきのひがし ^{しょうがっこう} 滝野東小学校	しんまち 新町88	○	○
たきの ^{たいいく} 滝野体育センター	かみ ^{たきの} 上滝野1167-5	○	○
かみ ^{たきの} ^{こうみんかん} 上滝野公民館	かみ ^{たきの} 上滝野1167-1	○	
たきの ^{ちゅうがっこう} 滝野中学校	しも ^{たきの} 下滝野761		○
ちい ^{きこうりゅう} 地域交流センター	しも ^{たきの} 下滝野1369-1	○	○
たきの ^{としよかん} 滝野図書館	しも ^{たきの} 下滝野1369-2	○	○
たきの ^{こうみんかん} じょうほう ^{こうりゅうかん} 滝野公民館（情報交流館）	しも ^{たきの} 下滝野1369	○	○
たきの ^{じどうかん} 滝野児童館（さらら）	しも ^{たきの} 下滝野1369-2	○	○
たきの ^{そうごうこうえんたいいくかん} 滝野総合公園体育館（スカイピア）	こう ^{たか} 河高4007	○	○
こう ^{たか} ^{こうりゅう} 河高交流センター	こう ^{たか} 河高4026-3	○	○
たきの ^{みなみしょうがっこう} 滝野南小学校	たか ^{おか} 高岡949	○	○
とう ^{じょうぶんかいかん} 東条文化会館（コスミックホール）	てん ^{しん} 天神66		○
きゅう ^{とうじょうひがししょうがっこう} 旧東条東小学校	は ^{しかだに} 掬鹿谷56		○
みち ^{えき} 道の駅とうじょう	みな ^{みやま} 南山1丁目5-1	○	○
おか ^{もと} ^{こうみんかん} 岡本公民館	おか ^{もと} 岡本247-1	○	
きゅう ^{とうじょうにししょうがっこう} 旧東条西小学校	よし ^い 吉井298	○	○
やぶ ^{こうみんかん} 敷公民館	やぶ 敷133	○	
ひょう ^{ごけんりつきょういくけんしゅうじょ} 兵庫県立教育研修所	やま ^{くに} 山国2006-107	○	○
やしろ ^{じどうかん} 社児童館「やしろこどものいえ」	ひが ^{しこせ} 東古瀬477-1	○	○
みな ^{みやま} ^{ちようめ} 南山活性化支援施設（ミナクル）	みな ^{みやま} ちようめ 南山1丁目4-2	○	○
すな ^{こうかいどう} 砂子公会堂	しん ^{じょう} 新定191-2	○	
スリーボンド ^{かとう} ファイネケミカル(株)加東 こう ^{じょう} 工場	みな ^{みやま} ちようめ 南山6丁目3-11	○	○
いえ ^{はら} ^{こうみんかん} 家原公民館	いえ ^{はら} 家原365-1	○	○
おお ^{はた} ^{こうみんかん} 大畑公民館	おお ^{はた} 大畑459-2		○
(株)マルヤナギ ^{こくらやだいもんこうじょう} 小倉屋大門工場	だい ^{もん} 大門67		○
とう ^{じょうがくえんしょうちゅうがっこう} 東条学園小中学校	てん ^{しん} 天神56	○	○

※除以上避难场所外，应该提前考虑好其他备用的安全避难场所，比如朋友或熟人的家，还有邻近的高层建筑或自己家的2楼等。

（3）撤离时的注意事项

当市政府、警察或自治防灾组织等发出撤离指示时，或者房屋倒塌、火势蔓延有危险情况时，请根据具体灾情到安全的地方避难。

- （1）撤离前再次检查是否关火（关掉煤气总阀和电闸）
- （2）不要忘记留下避难场所的地址及是否平安等联系信息
- （3）注意选择便于活动的服装，并使用帽子或头盔等保护头部
- （4）紧急情况时必备物品使用背包携带（需要3天的储备粮等）
- （5）徒步撤离并尽量减少携带物品
- （6）抓紧老年人或儿童的手以免走散
- （7）撤离时尽量避开狭窄的道路、墙壁或河边等有危险的地方

【防灾准备】

- （1）在家中安装「^{ぼうさいぎょうせいむせん}防災行政無線（只适用日语）」。

「^{ぼうさいぎょうせいむせん}防災行政無線」是发生地震或水灾并需要撤离时通知大家的通讯设备。除此以外还可以提供相关火灾或预防犯罪的信息。

安装「^{ぼうさいぎょうせいむせん}防災行政無線」需要办理申请后由加東市进行安装。

- （2）请在手机上登录加東安全网「^{かとうあんぜんあんしん}かとう安全安心ネット（只适用日语）」。

「^{かとうあんぜんあんしん}かとう安全安心ネット」和「^{ぼうさいぎょうせいむせん}防災行政無線」作用相同，当发生灾害并需要撤离时通过短信为您提供撤离时所需要的信息以及火灾情报和预防犯罪等信息。

关于登录方法，请查阅下方市政网

咨询）^{かとうしそとうむざいせいふぼうさいか}加東市總務財政部防災課 TEL：0795-43-0403

^{かとうあんぜんあんしん}かとう安全安心ネット的登录方法

<https://www.city.kato.lg.jp/kurashi/bosaianzen/anzenanshinnet/>

1457747672877.html（可扫取右方二维码）



3 垃圾

请在“规定的场所（垃圾收集站）”按照“规定的方法”，并在“规定的日期和规定的时间”内丢弃垃圾。如果不遵守规定，将造成工作人员无法规范回收垃圾并给周围的人带来不必要的麻烦。

扔垃圾时，应该查看好垃圾收集站的位置同时通过垃圾日历「加東市ごみ収集カレンダー」查看好扔垃圾的日期和方法，遵守规定并保持垃圾收集站的清洁卫生。

※持有市许可证的垃圾回收公司负责回收集体公寓的垃圾，因此部分公寓的扔垃圾方法与「加東市ごみ収集カレンダー」中介绍的内容不同，请务必向您所居住的集体公寓的管理人查询。

【基础规则】

扔垃圾有严格的规定，如果不遵守会给别人增添麻烦。

□垃圾的分类（分为「可燃垃圾」「资源垃圾」「不可燃垃圾」等）。

□根据垃圾的种类，回收场所和收集日期分别都有规定。

□不得在规定的场所和时间之外扔垃圾。

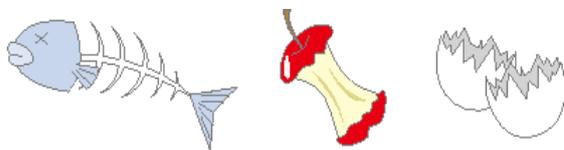
□请使用加東市指定的垃圾袋，并要扎紧袋口。

□请在查看垃圾日历「加東市ごみ収集カレンダー」的垃圾种类或回收场所和日期。如果您居住的集体公寓由持有市许可证的垃圾回收公司负责回收，请向公寓管理人查询具体回收日期等情况。

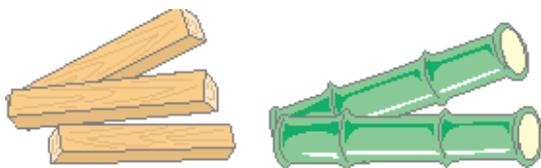
【例如】

○可燃垃圾

厨余垃圾 ※请去除水分



木头木屑类 ※请切至 30 cm 以下。



皮革类和布类 ※请切至 30 cm 以下。



其他，如：生理用品、尿不湿、干燥剂等

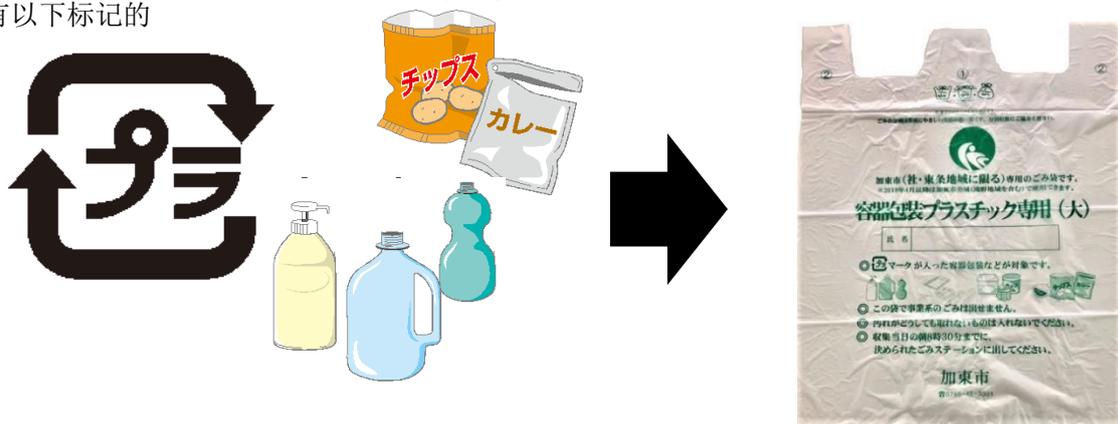
※请使用加東市指定垃圾袋
(可燃垃圾袋印有红字)



○资源垃圾 ※塑料包装容器

※请使用加東市指定垃圾袋
(塑料容器包装垃圾袋印有绿字)

有以下标记的



除上述分类之外有玻璃瓶、塑料饮料瓶及金属类等，垃圾的种类很多。更多详细内容请查看「[加東市ごみ収集カレンダー](#)」垃圾日历或向市政府查询。

○垃圾日历（ごみカレンダー）

在市政府1楼的生活環境課或购物中心（やしろショッピングパーク）Bio2楼的信息服务台「かとうのええとこ情報コーナー」可以自由领取，也可以登录下方网址阅览。（适用日语）。

<https://www.city.kato.lg.jp/kakukanogoannai/shiminkyoudoubu/seikatukankyoka/dust/1455789348661.html>

（可扫取右方二维码阅览）



○垃圾袋

请使用指定的垃圾袋。

→在市政府楼的生活環境課或加東市指定垃圾袋经销店可以购买（※）。

※加東市指定垃圾袋经销店一览表

编号	店铺名称	邮政编码	地址
1	イオン社店	673-1431	加東市社1126-1
2	マックスバリュ社店	673-1463	加東市梶原333-1
3	マックスバリュ東条店	673-1312	加東市掎鹿谷323
4	銀ビルストア社店	673-1431	加東市社338
5	フレッシュバザール 加東上中店	673-1464	加東市上中325

编号	店铺名称	邮政编号	地址
6	フレッシュバザール 西脇野村店	677-0054	にしわきしのむらちやう 西脇市野村町1265
7	ジャパン 滝野店	679-0211	かとうしかみたまの 加東市上滝野246
8	エコーブ近畿 滝野店	679-0211	かとうしかみたまの 加東市上滝野812
9	ダイレックス加東店	673-1464	かとうしかみなか ちやうめ ばん 加東市上中3丁目140番
10	ジュンテンドー 社店	673-1464	かとうしかみなか 加東市上中333-1
11	ココカラファイン 梶原店	673-1463	かとうしかじはら 加東市梶原360-1
12	キリン堂 社店	673-1431	かとうしやしる 加東市社1205-1
13	ウエルシア薬局加東 上中店	673-1464	かとうしうえなか ちやうめ 加東市上中3丁目13
14	ウエルシア薬局加東 東条店	673-1311	かとうしてんじん ばんち 加東市天神260番地
15	コーナンホームストッ ク東条店	673-1321	かとうしいわや 加東市岩屋197-1
16	New Com (ニュー コム)	673-1431	かとうしやしる 加東市社77-11
17	いちふじしやうてん 一富士商店	673-1431	かとうしやしる 加東市社535-3
18	みのり農業協同組合 加東営農経済センター	673-1453	かとうしかいはら 加東市貝原287
19	ふじうらしやうてん 藤浦商店	673-1401	かとうしかみかまがわ 加東市上鴨川199
20	とくらひやつかてん 都倉百貨店	673-1311	かとうしてんじん 加東市天神476
21	マミーショップ天神店	673-1311	かとうしてんじん 加東市天神542
22	ゆめまちひと 夢街人とうじやう	673-1341	かとうしみなみやま ちやうめ 加東市南山1丁目5-3
23	フレッシュにしお	673-1312	かとうしはしかだに 加東市掬鹿谷354
24	まるさんマート	679-0221	かとうしこうたか 加東市河高2487の2
25	(株)京屋 鯉清水	673-1402	かとうしひらき 加東市平木579

编号	店铺名称	邮政编号	地址
26	ローソン <small>しゃうれしのてん</small> 社嬉野店	673-1431	加東市社183-1
27	ローソン <small>かとうあつとしてん</small> 加東厚利店	673-1338	加東市厚利104-10
28	ファミリーマート 加東社店 <small>かとうやしろてん</small>	673-1431	加東市社1504番地1
29	ファミリーマート <small>たきの</small> 滝野 高岡店 <small>たかおかてん</small>	679-0222	加東市高岡609-1
30	セブンイレブン <small>やしろ</small> 社 梶原店 <small>かじわらてん</small>	673-1463	加東市梶原412-2
31	セブンイレブン <small>かとうかみ</small> 加東上 滝野店 <small>たきのてん</small>	679-0211	加東市上滝野258-1

○垃圾袋价格

1包(10个1包)	指定可燃垃圾袋、指定塑料包装 容器用垃圾袋	大: 450 300 日元
		中: 300 200 日元
		小: 200 150 日元

【临时产生大量垃圾】

由于搬家或大扫除等原因临时产生大量垃圾时，不能直接丢弃到各个小区的垃圾收集站，请自行搬运到垃圾处理单位。处理家庭垃圾的手续费为10kg/90日元，商业垃圾10kg/130日元。

垃圾处理单位	小野 <small>おの</small> クリーンセンター
地址	小野市 <small>おののしてんじんちやう</small> 天神町538番地の1
电话号码	0794-62-6250
利用条件	市内的居民
营业时间	星期一至星期五 8:30 至 16:30 星期六和节假日 8:30 至 11:30 (请注意每个月的第2和第4个星期六休息)

咨询窗口) 加東市市民協働部生活環境課 TEL: 0795-43-0503

4 交通规则

【基础交通规则】

为做到不遭受也不制造交通事故，请严格遵守以下基础交通规则。

行人靠右侧，自行车或机动车靠左侧行驶。

自行车和机动车必须让行人优先通行。

各色信号灯所表示的意义如下：

- 绿灯允许通行
- 黄灯表示警示（禁止通行）
- 红灯禁止通行

【行人基础交通规则】

有人行横道的地方请走人行横道。

没有人行横道的地方请靠右侧行走。

有信号灯的交叉路口请按照行人专用信号灯指示过马路，没有信号灯的请左右看一下，确定安全后过马路。

夜间请注意佩戴反射材并选择鲜艳颜色的服装。

【自行车基础交通规则】

自行车请靠道路左侧排成一排骑行。

不准自行车使用人行横道（有右侧标记的道路可以通行）。

不准骑自行车载人或并排骑行。

不准单手打电话或单手撑伞骑车。

遇到铁路道口或停止线时，必须停车左右看一下确定安全后再骑行。

有信号灯的交叉口请遵守信号指示。

傍晚请注意提前开车灯。

使用车圈或辐条的反射材。

加入自行车保险。



【机动车基础交通规则】

有一时停止标识的地方必须停车确认安全。

傍晚驾车时应该尽早开灯。

乘载不满6岁婴幼儿时必须使用儿童座椅。

不准边操作手机边驾驶车辆。

驾驶车辆时驾驶员或其他乘员都必须系安全带，骑摩托车时必须佩戴头盔。

在限速的路段，不准超过标识或标记上规定的最高速度。

咨询窗口) かとうし総務財政部防災課 TEL: 0795-43-0403
かとう警察署 加東警察署 TEL: 0795-42-0110

5 社区生活

【邻里关系】

有困难时邻居之间应该相互帮助，我们平时要积极和周围的人增进交流。比如不知道在哪里购物、如何扔垃圾，或者自己和家人生病又或者突然发生灾害有难处时，邻居之间可以互相提供许多有益的信息和帮助。

【生活规则】

社区生活中的注意事项，如下

1. 生活噪音

无论个人住宅或集体住宅，周围都有可能听到您房间内传出来的声音，特别在深夜和清晨比较安静的时间段里应该尽量不要制造噪音。电视机的声音，乐器的声音，大声说话的声音，还有吸尘器、洗衣机、浴室的水声等都有可能成为噪音，所以大家应该特别注意。

2. 集体住宅中公共空间

集体住宅的楼梯、走廊等属于公共空间，是大家共同使用的场所。当发生地震或火灾的时候，楼梯、走廊将成为大家逃生的通道，请不要堆放个人物品。

【街道居委会和居民自治会】

街道居委会和居民自治会是由当地居民组成的自治团体，在社区生活中为邻里之间相互帮助加深友好关系提供环境。非强制性入会，但如果您加入居委会或自治会后可以通过参加社区各种活动与邻居们建立关系，并可以收集到各种相关生活或避难的重要信息。

6 国际交流和咨询窗口

【国际交流】

○交流业务

加東市「NPO法人加東市国際交流協会（通常称为 KIA）」承办各种国际交流业务。

加東市国際交流協会致力于促进市民对国际文化的理解，通过开展姐妹城市之间的交流以及日本人和外国居民的多元文化交流业务，积极努力建设一个让所有加東市居民，无论是日本人还是外国人都能够舒适和谐生活的城市，

加東市国际交流协会不仅通过举办有趣的派对，让大家结交到很多朋友，同时还开办日本和外国文化学习班等各种活动。此外，为能够解决各位外国居民在日常生活中遇到的烦恼或困难，还要建立一个咨询体系。如果您希望参加国际交流活动或者需要咨询时，请联系加東市国际交流协会。

○日语学习班

加東市国际交流协会（KIA）面向所有居住在加東市的外国人开办了日语学习班，在这里可以免费学习日语。如果您希望参加学习班，请联系加東市国际交流协会（KIA）。

学习班名称	学习时间	地点
やしろきょうしつ 社教室	星期五 19:00 至 21:00	やしろショッピングパーク Bio 2楼 かとうしやくさいこくりゅうきょうかいじむしょ 加東市国際交流協会事務所 かとうしやしろ 加東市社1126-1
とうじょうきょうしつ 東条教室	星期日 10:00 至 12:00	かとうしみなみやまかつせいかしえんしせう 加東市南山活性化支援施設Mina-Kuru 大会议室 かとうしみなみやま 加東市南山1-4-2

○儿童日语学习班

面向所有在加東市居住的外国儿童和学生，进行日语教育或家庭作业辅导。如果您希望参加学习班，请联系参加東市国際交流協会（KIA）。

对 象 在市内居住的小学1年级至中学3年级中小学生

时 间 星期六 10:00 至 11:30

地 点 加東市社 1126-1

やしろショッピングパーク Bio 2楼 加東市国际交流协会办公室

咨询窗口）NPO 法人加東市国际交流协会（KIA）

住址：かとうしやしろ
加東市社1126-1 やしろショッピングパーク Bio 2楼

TEL: 0795 - 42 - 6633

FAX: 0795 - 42 - 6634

EMAIL: kia@katokokusai.org

【外国人咨询窗口】

○加東市外国人咨询窗口

加東市外国人咨询窗口为所有在加東市内居住的外国人提供生活方面问题的咨询服务。在日本生活中如果遇到困难或烦恼，可以使用母语咨询，其中有越南语和中文的外国人咨询员为您服务。其他语种，由工作人员使用翻译机与您交流。详细内容请输入下方网址查阅。（扫取右方二维码也可查阅）。

<https://www.city.kato.lg.jp/kakukanogoannai/machidukuriseisakubu/kikakuseisaku/kikaku/news/gaikokuzin/8939.html>



工 作 日 星期一至星期五（星期六、日及节假日、12月29日至1月3日休息）

时 间 越南语、中文 8:30至12:00, 13:00至16:30

日 语 8:30至12:00, 13:00至17:15

地 址 兵庫県加東市社50 加東市役所4階 まちづくり政策部企画政策課

电 话 0795-43-0388（使用日语接通电话后根据要求转接您需要的语言）

咨询事例 户口迁出、迁入、住址变更问题，税金和保险金问题以及需要在市政府办理的手续问题
※免费咨询

※咨询员因有临时休息有时不在

【外国人权咨询窗口】

在日常生活中，仅仅因为是一个外国而遭受到歧视或在学校受到欺凌……您是否认为这些属于人权问题呢？

不要一个人为此烦恼，请向法务局或地方法务局进行咨询。由工作人员或人权拥护委员根据您的咨询内容，跟您一起寻找最妥善的解决方法。

输入下方网址查询外国人的专设人权咨询窗口（扫取右下方二维码即可阅览）。设有10国语言为您提供咨询服务。

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

关于人权问题的咨询窗口）加東市市民協働部人権協働課

TEL: 0795-43-0544



7 外国居民登记

对于持有非旅游观光签证，使用真实身份在市内有所住且较长期在日本生活的外国人可以提供各种行政服务。如果迁入或迁出加東市时，必须到市政府1楼的市民課服务窗口办理相关手续。

【何时、如何办理居民登记】

时间	种类	登记期间	所需手续
办理日本入境手续后，最初定下的住址属于本市时	户口迁入登记	在最初定下住址起14天以内	<ul style="list-style-type: none"> 所有迁入人员的在留卡（在机场没有发行在留卡的人使用护照）或者特别永住者证明 户主同意迁入的同意书（※）
市内住址变更	迁移申请	迁移后14天以内	<ul style="list-style-type: none"> 所有迁移人员的在留卡或者特别永住者证明（或有相同证明作用的外国人登録証明書） 户主同意迁入的同意书（※） 我的编号卡（持有者） 国民健康保険被保険者証 後期高齢者医療被保険者証 福祉医療費受給者証、介護保険被保険者証等（持有者）
由市外（国内）迁入本市内时	迁入登记	迁入起14天以内	<ul style="list-style-type: none"> 迁出证明（在原住址地办理迁出手续时开具的证明） 所有迁入人员的在留卡或者特别永住者证明（或有相同证明作用的外国人登録証明書） 户主同意迁入的同意书（※） 我的编号卡（マイナンバーカード）
迁出时（包括迁往国外）	迁出登记	预定迁出日期起14天以内	<ul style="list-style-type: none"> 国民健康保険被保険者証 後期高齢者医療被保険者証 福祉医療費受給者証、介護保険被保険者証等（持有者） ※ 迁往国外时 我的编号卡（マイナンバーカード）

（※）除配偶、父母、祖父母、子孙家属之外，如果迁户或落户到他人户口时，必须有该户主签写的搭户或落户同意书。（在加東市政网页可以下载）

- 外国居民为户主并有户内人员办理迁户时（迁入或迁出）
原则上，必须出具户内人员与户主的关系证明，比如本国政府等公共机关发行的出生证明、结婚证明以及日语译文等（要有翻译人的签名）。
- 必须由本人或家庭成员办理户口登记，如果他人代办需要委托书。
（可在加東市网页上下载）
- 办理登记者所需身份证明资料（身份证明：驾驶证、护照、我的编号卡、在留卡或者特别永住者证明等）。

○在留管理制度的相关手续

<外国人登録証明書转换手续>

如果您持有外国人登録証明書，请在有效期限前办理在留卡或特别永住者证明的转换手续。
请注意只有特别永住者可在市政府办理。

在留资格		办理换期限	申请地点
特别永住者	16 岁以上（包括 16 岁）	申请或申报后至第 7 个生日为止	市役所 市民課
	不满 16 岁	至 16 岁生日为止	
永住者	不满 16 岁	至 16 岁生日为止	出入国 在留 管理局
上述外资格	16 岁以上	在留期限到期为止	
	不满 16 岁	在留期限到期和 16 岁生日两个日 期中以先到的日期为准	

咨询窗口）外国人在留総合インフォメーションセンター（工作日 8：30 分至 17：15 分）

TEL: 0570-013904

（IP 电话、PHS、国外电话 03-5796-7112）

<特别永住者証明書>

所有相关特别永住者的手续请在市政府办理。

原因	期限	所需材料
更改或更正姓名、生年月日、性别及国籍时	如有变更尽早申请	特别永住者証明書 照片 1 张（不满 16 岁者不要）（※） 护照 可以证明变更或更正事项的资料
特别永住者証明書 过期时	16 岁以上（包括 16 岁）	特别永住者証明書 照片 1 张 护照
	不满 16 岁	
特别永住者証明書丢失或销毁时	14 天以内	照片 1 张（※） 遺失物届出証明書等
特别永住者証明書污损或损坏时	无期限（请注意如果收到补发申请命令，要在接收到该命令起 14 天以内）	特别永住者証明書 照片 1 张（不满 16 岁者不要）（※） 护照
使用在留卡（原外国人登録証明書）更换特别永住者証明書时	随时	在留卡（原外国人登録証明書） 照片 1 张（不满 16 岁者不要）（※） 护照

（※）请携带最近 3 个月以内拍摄的长 4 cm×宽 3 cm，免冠、白底的正面照片。

<办理人>

- 本人
- 同居家属
- 代理人（代理人可以代办申请，关于详情还请事先联系市政府1楼市民課。）

○日本出生证明等相关手续

请在婴儿出生后14天以内办理出生证明。办理出生证明时因需要核实国籍，所以必须携带父母的在留卡或特别永住者证明書等，此外请在30天以内到出入国在留管理局办理在留资格。外国人办理国籍请查询自己国家的领事馆。

○归还还在留卡或特别永住者证明書等

该当以下情况者必须归还还在留卡或特别永住者证明書

	种类	受理人
出国 (不再返回)	在留卡	出入国在留管理局
取得日本国籍	在留卡	出入国在留管理局
	特别永住者证明書	出入国在留管理局或市政府
死亡	在留卡	出入国在留管理局
	特别永住者证明書	出入国在留管理局或市政府

○再入境许可申请

持在留卡出国后1年以内，持特别永住者证明書出国后2年以内再入境者，无需申请。

在上述期间以外的再入境者，必须在出境前去就近的出入国在留管理局申请再入境许可。得到再入境许可后无需重新办理在留资格，可以继续保留出境前的在留资格以及在留期限。再入境许可分为一次有效和多次往返有效两种。

咨询窗口) 加東市市民協働部市民課 TEL: 0795-43-0390

8 水、电、煤气

【水管】

用水要办理开阀手续，请联系水管客服中心。

如果您居住在集体住宅，请向业主或管理公司查询。

如有以下情况，请尽早去水管客服中心办理手续。

- 因搬家等原因需要停水（关阀）
- 撤除水管或长期停止使用（关阀）

咨询窗口）加东市水管客服中心(水道お客さまセンター) TEL: 0795-43-0538

かとうしじょうけすいどうぶかんりか
加東市上下水道部管理課 TEL: 0795-43-0533

【电】

○用电

请使用挂在电闸箱上的明信片，写明地址、姓名和开始使用日期并邮寄到関西電力(株)社營業所或者打电话申请，同时可以网上申请，请注意只适用日语。

入住后第一次用电时，请拉上房间内的电闸查看是否通电。在西日本地区使用 100 伏特 60 赫兹的电流。不符合规格的电器产品容易损害电机，请不要随便使用。如果一次性使用规定的安培数以上的电量可能会跳闸，跳闸后请重新拉上电闸并减少使用电器产品。

○停止用电

定好搬家的日期之后，请在网上或直接联系^{かんさいでんりょく(株)しゃえいぎやうしよ}関西電力(株)社營業所办理停电手续。

查询窗口）^{かんさいでんりょく(株)しゃえいぎやうしよ}関西電力(株)社營業所 TEL:0800-777-8085

【煤气】

○使用煤气

搬家后，请联系居住地的煤气公司打开煤气阀或设置煤气罐。

○停用煤气

定好搬家的日期之后，请在停用煤气一周前联系煤气公司。

咨询窗口） 管道煤气（都市ガス） 大阪ガス リビング事業部兵庫事務所
TEL: 0120-7-94817

煤气罐（プロパンガス） 民营煤气公司（ガス会社）销售店（请向房主查询）

9 税金

日本国内的各种不同税收由国家、县和市镇村分别管理。税务局负责国税，地方税的都道府县税由县税务事务所负责，而市政府1楼^{税務課}负责办理地方税的市镇村税业务。

【市主管的税务】

税的种类		纳税人
市民税	个人市民税 (居民税)	截止1月1日有加東市户口的人 截止1月1日没有加東市户口，但在加東市有办公室、公司或房产的人
	法人市民税	在加東市有办公室、公司或者有宿舍的人或单位
固定资产税		截止1月1日在市内有土地、房产、折旧资产的人或单位
都市计划税		截止1月1日在市内的城镇规划区、南山区、天神西土地规划调整实施区域、天神东 ^{崎鹿谷} 土地规划调整实施区域内拥有土地、房产的人
轻型机动车税		截止4月1日有轻型机动车并在市内有固定的车位或停车场的人
国民健康保险税		加入国民健康保险者的户主
市烟草税		购买烟草者(香烟价格内含烟草税)
入浴税		在矿泉浴池(温泉设施)入浴的客人 ※现在市内所有矿泉浴池根据相关规定免除税收。

居民税由个人市民税和个人县民税组成，对前一年有收入者进行征收。计算税额的方式大多有两种，根据收入金额按比例收税和按照固定税额平均收税。个人县民税虽然属于都道府县税，但可以 and 市民税一起在市里申报和纳税。

○市税的缴纳方法及缴纳处

在市政府的^{会計課}服务窗口以及加東市办理公款业务的金融机关或者便利店可以办理纳税，此外使用智能手机支付服务(APP)也可缴纳。如果希望节省时间或避免忘记纳税，可以采取银行转账，及时并且准确非常方便。

如果希望了解市税的缴纳期限或金额等详细问题，请向^{税務課}查询。

咨询窗口) 加東市^{総務財政部税務課} TEL: (市民税・軽自動車税) 0795-43-0396
(固定資産税・都市計画税) 0795-43-0395
(国民健康保険税) 0795-43-0397
(纳税的相关事宜) 0795-43-0398

1 0 保险和医疗制度

【国民健康保险】

国民健康保险是为投保人生病或受伤时能够安心接受治疗，让所有加入保险的人互相出资互相帮助的医疗制度。（自 75 岁起将转换为後期高齢者医療）。

○必须加入国民健康保险的人

得到认可在国内停留 3 个月以上者或来日本留学预计停留 3 个月以上者，除在公司已经加入健康保险者或属于其他被扶养家属以及接受生活救济者之外，必须加入国民健康保险。请在市政府 1 楼 保険医療課或者市民課办理加入国民健康保险手续。

加入国民健康保险后，每位投保人都可以领取到 1 张国民健康保险卡。在医院就诊时，国民健康保险卡可以作为加入保险的证明，请谨慎保管以防丢失或污损。

○如果符合下列条件，请在 14 天以内办理加入或退出。

◆加入手续

何时需要办理加入手续	所需材料
迁入加東市时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 転出証明書（在原居住地开办） ・ 在留卡
退出公司健康保险时 公司解除抚养家属的健康保险时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 健康保険資格喪失証明書（在公司领取） ・ 在留卡
停止接受生活救济时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 生活保護廃止決定通知書以及在留卡
孩子出生时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 母子健康手册及监护人的在留卡

◆退出手续

何时需要办理退出手续	所需材料
迁出加東市时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 国民健康保険被保険者証及在留卡
加入公司的健康保险时 成为公司健康保险的抚养家属时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 公司的健康保险卡或国民健康保険被保険者証 ・ 在留卡
国民健康保险投保人死亡时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 国民健康保険被保険者証及在留卡
开始接受生活救济时	<ul style="list-style-type: none"> ・ 生活保護開始決定通知書 ・ 国民健康保険被保険者証 ・ 在留卡

○补助

在医疗机关提示您的国民健康保険被保険者証后只需支付 20%或 30%的医疗费即可得到治疗。此外还有療養費、高額療養費、出産育児一時金、葬祭費等补助制度。

○国民保险税及缴纳

国民保险税金根据收入和加入人数而不同。收到纳税通知书（每年分 8 次缴纳）后可以去市政府服务窗口、加東市办理公款业务的金融机关或便利店缴纳，同时也可以使用智能手机纳税。如果您工作繁忙或经常不在家，可以通过银行转账纳税非常方便。

加入雇用保险后因公司倒闭而被解雇或者由于特殊理由自己辞职，国民健康保险有减免制度，但必须申报所有家庭成员的收入情况。详情请咨询市政府 1 楼的^{ほけん いりょう かい}保險医療課。

咨询窗口) 关于加入和退出手续及补助问题

加東市市民協働部^{かとうし しゅみんきょうどうぶ}保險医療課 TEL: 0795-43-0500

关于缴纳问题

加東市^{かとうし}總務財政部^{そうむざいせいふせいむか}稅務課 TEL: 0795-43-0398

【後期高齢者医療制度】

後期高齢者^{こうきこうれいしゅいりやうせいど}医療制度是以 75 岁以上的老年人以及 65 岁以上，有残疾并通过申报得到批准的人为对象而制定的公共医疗保险制度。

此项制度根据相互帮助为原则由大家共同出资而构成，让老年人在生病或受伤时在医院能够安心接受治疗。

○对象

符合以下条件

- ① 75 岁以上者
- ② 65 岁至 74 岁之间有残疾，并申报得到批准的人

符合以下其中一项者则不能加入保险

- ① 没有加東市户口
- ② 接受生活救济者
- ③ 接受日本^{ちゅうごくざんりゅうほうじん}遗华同胞补贴（中国^{ちゅうごく}残留邦人）者

○补助内容

加入後期高齢者^{こうきこうれいしゅいりやうせいど}医療制度后，每位投保者都可以领取 1 张^{しゅ}保险卡。

在^{いりやうかい}医疗机关提示^{しゆい}保险卡后，只需要支付 10%或 30%的^{いりやうかい}医疗费即可接受治疗。（住院时的伙食费等需另行收费）

如果您在 1 个月内所支付的^{いりやうかい}医疗费超出规定的^{きんぎょう}金额时，有^{かへ}返还制度，通过申报^{かへ}返还超出的^{いりやうかい}费用。

○保险费

加入後期高齢者^{こうきこうれいしゅいりやうせいど}医療^{いりやうかい}保险后需要支付^{いりやうかい}保险费，^{いりやうかい}保险费的^{きんぎょう}金额根据^{いりやうかい}收入^{いりやうかい}决定。

咨询窗口) 加東市市民協働部^{かとうし しゅみんきょうどうぶ}保險医療課 TEL: 0795-43-0501

【福利医疗制度】

福利医疗制度是在^{いりやうかい}医疗机关^{いりやうかい}就诊时，减少^{いりやうかい}个人^{いりやうかい}承担^{いりやうかい}费用的^{いりやうかい}医疗制度。

但如果^{いりやうかい}优先^{いりやうかい}使用^{いりやうかい}国家^{いりやうかい}或^{いりやうかい}县^{いりやうかい}医疗^{いりやうかい}制度，则^{いりやうかい}无法^{いりやうかい}使用^{いりやうかい}福利^{いりやうかい}医疗^{いりやうかい}补助。

○^{こうれいきりやうせいど}高龄期^{いりやうかい}移行^{いりやうかい}者^{いりやうかい}医療^{いりやうかい}費^{いりやうかい}补助^{いりやうかい}制度

^{こうれいきりやうせいど}高龄期^{いりやうかい}移行^{いりやうかい}者^{いりやうかい}医療^{いりやうかい}費^{いりやうかい}（老年^{いりやうかい}过渡^{いりやうかい}期）^{いりやうかい}补助^{いりやうかい}制度是以 65 岁至 69 岁以下，并符合^{いりやうかい}收入^{いりやうかい}限制^{いりやうかい}的人为^{いりやうかい}对象，^{いりやうかい}补助^{いりやうかい}部分^{いりやうかい}个人^{いりやうかい}承担^{いりやうかい}医疗^{いりやうかい}费用的^{いりやうかい}医疗^{いりやうかい}制度。

○乳幼児等医療費補助以及こども医療費（儿童医疗费）补助制度

乳幼児等医療費補助以及こども医療費（儿童医疗费）补助制度是对父母收入符合限制标准的0岁幼儿至中学3年生学生，或者义务教育学校9年级以下的婴幼儿或儿童及学生为对象，提供全额医疗费用补助的医疗制度。其中对于0岁幼儿的家长不设收入限制。

※义务教育学校是指实行9年一贯义务教育的学校，其中分前期6年，相当于小学课程，后期3年相当于中学课程。

○重度（心身・精神）障害者医療費補助制度及高齢重度（心身・精神）障害者医療費補助制度

此项制度为符合收入限制的，并持有1级和2级身体障害者手帳、療育手帳A判定及持有1级精神障害者保健福祉手帳者，补助部分个人承担医疗费用。

○单亲家庭医疗补助制

此项制度为年满18岁（至满18岁的年度末）并且符合收入限制的单亲母亲（父亲）和孩子，补助部分个人承担医疗费用。

咨询窗口）加東市市民協働部保険医療課 TEL: 0795-43-0501

1 1 养老金（国民年金）

加入国民年金并缴纳保险金是每一个在日本居住的人（年龄在 20 岁以上至不满 60 岁的人，包括外国人在内）应该履行的义务。

国民年金中包括老年养老金（老龄年金），还有发生不测时的残疾抚恤金（障害年金）及遗属抚恤金（遺族年金）。

【加入方法】

请在市政府 1 楼的市民課或者保険医療課办理申请。如果在工作单位已经加入了社会保险（厚生年金）和互助保险（共済組合）则无需加入国民年金。

○保险费

加入国民年金后必须缴纳保险费。支付方法有月付，预付以及银行转账。

对于收入少，生病无法工作或失业等原因而无法支付保险费的人有减免或缓付制度。

○领取养老金（国民年金）

到了规定的年龄或者成为残疾人时可以领取养老金。在领取养老金时，其中一些领取资格划分的非常详细。

咨询窗口）加東市市民協働部保険医療課 TEL: 0795-43-0501

○退还养老金（脱退一時金）

退出国民年金和厚生年金时可以领取一次性养老金。

这项制度是为在日本加入过养老保险（国民年金）并持续缴纳 6 个月以上保险费的外国人，回国 2 年之内根据相关规定办理申请后可以领取一次性养老金，养老金金额根据缴纳的月数计算。

咨询窗口）明石年金事務所（客户咨询室） TEL:078-912-4983

1 2 保健

【妊娠、分娩及育儿】

加東市对不孕不育者提供治疗费补助，同时对孕产妇或婴幼儿提供产妇健康检查费和新生儿听力检查费用补助，还开办各种育儿援助业务。领取补助必须在加東市办理户口登记。

加東市为准妈妈发行母子健康手册，并可以提供新生儿爸爸妈妈培训、新生儿家访、4个月体检、婴儿辅食教室、10个月婴儿咨询、1岁6个月体检、2岁育儿教室和3岁体检等各种服务。

【预防接种】

在市政府1楼市民課办理出生证明，同时可以领取预防接种预检表及预防接种说明书等。办理迁入手续时可以在健康課领取，请携带接种记录。

接种时间以及间隔期间通过加東广报和加東市网页通知大家。

【体检】

加東市实施基础体检、癌症检查（包括胃癌、肺癌、大肠癌、前列腺癌、子宫颈癌、乳癌）以及牙周炎检查。对体检日期和体检对象有明确的规定，详情请到市政府2楼健康課咨询。

【健康咨询】

由保健师及营养师为您提供关于身心疾病或增进健康方面的咨询服务。

咨询窗口) 加東市健康福祉部健康課 TEL: 0795-43-0432 / 0795-42-2800

1 3 保育和儿童补贴

【保育型托儿所（保育所）和认证儿童园（認定こども園）】

市内有3所托儿所（保育所）和12所认证儿童园（認定こども園），招生对象为父母或同居亲属因工作原因无人照看的婴幼儿。

○办理托儿所（保育所）和认证儿童园（認定こども園）的入托或入园手续

- 托儿所和认证儿童园（認定こども園）招生年龄为出生后大约3个月左右至小学入学前的儿童。
- 9至10月之间会通过加東广报和有线电视通知新学年的招生信息。
- 如果有空缺名额，中途也可以办理入托或入园。

【教育型的幼儿园和认证儿童园（認定こども園）】

在加東市内，以3岁至5岁儿童为对象的幼儿园有1所，认证儿童园（認定こども園）12所。教育型的幼儿园和认证儿童园（認定こども園）没有父母就业限制。

- 9至10月之间通过加東广报或有线电视通知新学年的招生信息。
- 如果申请人数超员，可以抽签决定。
- 如果有空缺名额，中途可以办理入园。

【课后学习班（アフタースクール）】

课后学习班是市上小学校的儿童或特别支援学校小学部的儿童放学后利用的设施。设施使用对象为放学后，家长或同居亲属因工作原因而无人照看的儿童。

○使用时间

- 星期一至星期五 放学后至18:30
- 长期假期和学校代休日 7:30至18:30

市内有8所课后学习班。

【儿童馆】

0岁至不满18岁的儿童及其家长可以自由使用。室内外设有游戏器材，孩子和父母可以一起玩。举办各种季节性活动，有讲故事会、0岁幼儿游戏、互动亲子游戏等。

设施名称	地址	电话号码
社儿童馆 やしろこどものいえ	加東市東古瀬477番地1	0795-42-8543
滝野儿童馆 きらら	加東市下滝野1369番地2	0795-48-0765
東条鯉こいランド	加東市南山1丁目4番地2	0795-20-6245

休息日 星期一、年初年末（12/28至1/3）休息，其中滝野儿童馆きらら和東条鯉こいランド星期一和其他节假日重叠时，星期二为休息日。

开放时间 9:00至17:00

为防止新型冠状病毒扩大传染，可能缩短开放时间。

咨询窗口) 加東市教育委員会事務局こども未来部こども教育課 TEL: 0795-43-0546

【儿童津贴（児童手当）】

对抚养 15 岁以下儿童（自出生至中学毕业，15 岁生日后第一个 3 月 31 日为止）的家庭支付儿童津贴。

每个儿童每月的补贴金额如下

- 0 至不满 3 岁的一律 15,000 日元
- 3 岁至小学毕业之间的，第 1 个和第 2 个孩子每人 10,000 日元，第 3 个孩子以下（※）15,000 日

元

※「第 3 个孩子以下」是指 3 个以上不满 18 岁（包括满 18 岁生日后第一个 3 月 31 日之前的孩子）的孩子中第 3 个以及下面的孩子。

- 中学生一律 10,000 日元

如果父母的收入超过规定金额将按照特例补贴 5,000 日元 / 月。

咨询窗口）加東市健康福祉部福祉総務課 TEL: 0795-43-0408

14 教育

【日本学校结构】

日本学校是由小学6年、中学3年、高中3年、短大2年或大学4年为基础构成的。

新学期自4月开始到下一年的3月之间的1年作为一学年。义务教育小学6年和中学3年共计9年（或者9年义务教育学校）。义务教育结束后，根据个人意愿可以读高中，毕业后再继续读专业学校、短期大学或大学。

※义务教育学校是实行9年一贯义务教育的学校，其中前期相当于小学课程6年，后期相当于中学课程3年。

【加東市内的教育机关】

○小学、中学和义务教育学校

6岁入小学，12岁毕业，之后进入中学，15岁毕业。义务教育学校是6岁入学，15岁毕业。学费和课本费免费。学习用品和伙食费（午餐由学校供餐）需要个人承担，由学校收取。

加東市有7所市立小学，2所市立中学和1所义务教育学校，学校根据居住区域来决定。

对有困难无法支付在校儿童的学习用品和伙食费的家庭设有援助制度

外国人虽然没有就学义务，如果希望入学可以咨询市教育委员会。

除市立学校之外，市内还有兵庫教育大学附属小学和中学。详情请咨询附属小学和中学。

咨询窗口) 加東市教育委員会事務局教育振興部教育総務課 TEL: 0795-43-0540

加東市教育委員会事務局こども未来部学校教育課 TEL: 0795-43-0541

兵庫教育大学附属小学校 TEL: 0795-40-2216

兵庫教育大学附属中学校 TEL: 0795-40-2222

○高中和高等专科学校（高等専修学校）

请注意高中入学必须具有中学以上学历。

加東市内有兵庫県立社高等学校。有关社高等学校的详细情况请联系下方咨询窗口

咨询窗口) 兵庫県立社高等学校 TEL: 0795-42-2055

○大学、短期大学和专业学校（専門学校）

大学或短期大学入学必须具有高中以上学历。加東市内有国立大学法人兵庫教育大学，关于兵庫教育大学的详细情况请联系下方咨询窗口

咨询窗口) 国立大学法人兵庫教育大学総務課 TEL: 0795-44-2010

【发育援助中心（発達サポートセンター「はぴあ」）】

发育援助中心是一所以发育障碍为主，集其他各种援助业务为一体的咨询机关，面向需要援助的婴幼儿，儿童，少年以及成年人，该中心有常驻臨床心理士、保健師、教育相談支援員、合理的配慮協力員，医师也可以提供发育或心理问题的咨询服务。

○业务内容

- ・关于发育或行为方面、学习方面、待人接物方面等问题的咨询
（根据需要进行发育检查）
- ・工作人员或专家到托儿所或学校巡回咨询
- ・面向希望尽早参加小团体的入园前儿童及其家长的疗育业务
- ・面向市民开办学习发育障碍知识研讨会

咨询时间 星期一至星期五 8：30～17：15
星期六、日及节假日、年初年末

场 所 発達サポートセンター「はびあ」
加東市木梨1129番地

参加对象 在加東市居住的人（婴幼儿到成年人均可参加）

※免费咨询

※需要提前预约

咨询窗口）加東市教育委員会事務局こども未来部発達サポートセンター
TEL：0795-27-8100

1 5 福利

在诸多福利服务项目中最主要的几项，如下

【残疾人福利（障害者福祉）】

根据伤残程度，为身体残疾、智力残疾或精神残疾人提供相应的福利服务。

咨询窗口）加東市健康福祉部社会福祉課 TEL: 0795-43-0409

【基于生活保障制度的救济措施】

对生活困难的家庭，基于生活保障制度实施相应的救济措施。根据具体情况能够保障困难户的日常生活、房屋租赁、伤病治疗等最低生活费用的同时帮助其生活自立。利用生活保障制度需要符合各项要求，请咨询市政府 1 楼的社会福祉課。

外籍人士不仅要符合以上要求，必须具有居留日本的合法身份并持有永住者或定住者资格。

咨询窗口）加東市健康福祉部社会福祉課 TEL: 0795-43-0407

【护理保险（介護保険）】

护理保险（介護保険）是整个社会为需要护理的人及有护理焦虑和负担的家属进行援助的福利制度。为保证每个人在需要护理时都拥有享受护理服务的权利，根据法律规定在加東市居住并且年龄在 40 岁以上的人有义务加入护理保险并缴纳保险金。

预计在日本居留 3 个月以上的外国人也必须作为日本社会成员加入护理保险（介護保険）。

咨询窗口）加東市健康福祉部高齡介護課 TEL: 0795-43-0440

1 6 公共交通

加東市内的公共交通机关有铁路（JR西日本^{にしにほん}）、公交车（神姫バス^{しんき}）和出租车。

【乘坐电车】

乘坐电车时，在车站售票口或自动售票机前购买到达目的地的车票，然后通过自动检票机或由检票员检票后上车。下车时在出站口同样要通过自动检票机或把车票交给检票员。如果经常乘坐电车可以在车站售票口等处购买月票（定期券^{ていきけん}）或优惠套票（回数券^{かいすうけん}）会比较方便。

【乘坐公交车】

公交车到站停车后，要从后门乘车（高速巴士从前门乘车），上车后拿取记载站点号码的整理券^{せいりけん}。

车内播放下一站站名，下车时请按铃。如果没人按铃，并且站点内没有乘客，公交车就不会停车。

如果听不清日语广播，可以对驾驶员或身边的乘客说「私は〇〇で降りるので、教えてください」请他们帮忙。下车时，请将整理券^{せいりけん}和车票钱投入驾驶座旁边的收费箱内。票价可以查看驾驶座上面的电子显示板，并请根据自己整理券的号码查对相应的金额（使用ニコパカード（※）一律100日元）。

在车内1,000日元以内可以兑换，但准备好零钱会更方便。可以使用优惠套票（回数券^{かいすうけん}）、月票（定期券^{ていきけん}）及IC卡（ニコパカード）乘车。

详情请咨询神姫公交公司（神姫バス社営業所^{しんきバス社営業所}） 电话：0795-42-0057

（※）ニコパ（N i c o P a）卡・・・乘坐神姫バス使用的交通IC卡。使用此卡，可以适用统一票价。

【统一票价】

自令和4年4月1日起使用IC卡（ニコパカード）乘坐公交车（路線バス^{ろせんバス}），在加東市内统一票价乘坐一次一律100日元。

項目	内容
统一票价	大人1次100日元、儿童、残疾人50日元
使用统一票价的条件	使用IC卡（ニコパカード）（※），在加東市内的公交站乘车并下车 ※在加東市内公交车站乘车后在加東市以外的公交车站下车或在加東市以外的公交车站乘车并下车时不适用统计票价。
路线	加東市内的所有线路 （高速巴士除外）
站点	市内所有的公交车站
IC卡（ニコパカード）的售卡点	神姫公交公司社服务站（神姫バス社案内所 ^{しんきバス社案内所} ）、加東市政府4楼企画政策課 ^{きかくせいさくか}

路線バス^{ろせん}和ニコパカード的详细情况请查看神姫バス（株）网页。

神姫バス^{しんき}网址）<https://www.shinkibus.co.jp/>

（扫取右方二维码可以阅览）



【乘坐出租车】

出租车一般会在滝野社高速公路入口处的公交车站等候客人。如果提前预约车辆，可以按照指定的地点接送客人。乘车时左侧的后车门会自动打开，乘车后自动关闭。

如果担心使用日语表达不清楚，可以在一张纸上写下目的地和地址告诉出租车司机。

日本的出租车不需要支付小费。

1 7 银行和邮电局

银行和邮电局办理存款或汇款业务。银行和邮电局均属于民营企业，银行主要办理存款等业务，而邮电局除存款业务以外同时办理邮件、邮寄包裹和保险等业务。

营业时间	银 行)	星期一至星期五	9:00~15:00
	邮电局) 金融、保险服务窗口	星期一至星期五	9:00~16:00
	邮寄服务窗口	星期一至星期五	9:00~17:00
	邮电局信息网页 (英语)		

→http://www.post.japanpost.jp/index_en.html

(扫取右方二维码可以阅览)



【外汇业务】

外汇业务主要由银行办理，加東市内没有直接办理外汇业务的银行。

【银行开户】

银行账户有普通存款、定期存款、储蓄存款等不同类型。邮电局或各家银行的工作人员根据您的用途等办理您所需要的账户。开设账户时需要身份证明资料。如：护照、在留卡、机动车驾驶证、保险卡等，另外最好准备一枚个人印章。

【存款和取款】

在银行或邮电局的服务窗口填写存款或取款表后同存折一起交给银行职员。

【现金卡】

在办理银行开户时可以同时申请办理现金卡。持有现金卡不需要去银行也可以办理存款或取款。在有自动提款机 (ATM) 的地方，即可使用现金卡提款或查看余额。

【自动扣款服务】

向银行或邮电局申请每月电费、煤气费、水费、话费等自动转账服务，在每月固定的日期从您的账户中自动扣除所有所需费用，非常方便。申请自动转账服务后，需要 2 至 3 周的时间才可以实行自动转账。

1 8 机动车驾驶证

必须持有驾驶证才能驾驶车辆。在驾校通过训练和学习可以考取驾驶证。如果持有外国的驾驶证，在日本办理更换手续后可以转换日本的机动车驾驶证。

【国际驾驶证】

在日本只认可根据日内瓦公约发行的国际驾驶证，有效期自日本入境日期起 1 年。但如果入境后不到 1 年国际驾驶证到了时效期，那么此驾驶证在日本的有效期也在该日期到期。

提醒：在日本登记户口者，考取国际驾驶证后再次入境时，离开日本的期间必须满 3 个月以上。

【外国驾驶证】

持有德国、法国、瑞士、比利时、摩纳哥、台湾的驾驶证，必须带有日语译文，自入境日期起 1 年内可以驾驶车辆。经过 1 年后，持有日本户口登记或在留资格者离开日本再次返回时，期间不满 3 个月以上者不可驾驶车辆。

驾驶证日语译文必须由机动车驾驶证发行国家的领事馆或日本机动车联盟（JAF）翻译。

◆翻译外国驾驶证（JAF）

○申请方法

请准备下列申请材料并和手续费一起使用掛号邮件寄出。请注意不办理国际驾驶证的翻译业务。

所需申请材料

① 翻译外国驾驶证申请表

从 JAF 网页可以下载。如果不能使用网络可以发传真，请咨询就近的 JAF 分店。

JAF 兵庫支部 TEL:078-871-7561 10:00~17:00（星期六、日和节假日休息）

JAF 网页（英语） <https://english.jaf.or.jp/>

（扫取右方的二维码可阅览）



② 外国的机动车驾驶证（原则上需要正本）

使用驾驶证正本复印后马上归还本人。如果没有携带驾驶证正本也可以使用复印件，但必须复印正反两面，尽量使用清晰的彩色复印，以便正确读取驾驶证的记载事项。

※持有中国机动车驾驶证者必须带有副页，菲律宾共和国驾驶证必须带有正式收据。

※以色列的驾驶证必须带有当地发证人或大使馆的英文证明。

③ 护照、在留卡或居民票等复印件

使用阿拉伯语或俄语记载的驾驶证，以及韩国、泰国、缅甸联邦等签发的驾驶证需要提交护照、在留卡或居民票等证件的复印件。

○手续费

驾驶证（1 张）需要手续费 3,000 日元及 500 日元的邮费。

在驾照中心转换申请如果被拒绝，翻译手续费不予退还。丢失补办费用同上。

○所需时间

邮送到申请表中填写的地址通常需要 1 至 2 周。如果该当第③项，翻译驾驶证大约要 2 至 3 周时间。

【转换日本驾驶证】

请在明石運転免許試験場^{あかしうんてんめんきょしけんじょう}办理外国驾驶证转换日本驾驶证的申请手续。

○所需材料：（所需材料以及详细情况请向運転免許試験場^{うんてんめんきょしけんじょう}查询）

- （1） 照片 1 张（长 3cm×宽 2.4cm）※您可以在申请处付费拍照。
- （2） 记载籍贯或国籍的住民票复印件（不适用住民基本台帳法^{じゅうみんきほんだいちょうほう}者可以使用护照）
- （3） 出示在留卡
- （4） 外国驾驶证 ※自考取驾驶证后在该国家停留在 3 个月以上并在有效期之内。如果驾驶证上没有发证日期，需要提交证明发证日期的资料。
- （5） 外国驾驶证的日语翻译 ※根据该国家的领事机构法令指定单位的译文，并清楚详细记载可驾驶车辆的种类、驾驶证的有效期限以及驾驶条件等所需事项。
- （6） 护照 ※能够证明考取驾驶证后在该国家停留 3 个月以上的，及签发 3 个月以上的护照（如果是 3 个月以内签发的，要连同之前的旧护照一起带来）。
- （7） 记载原籍或国籍的住民票 ※住民票不需记载「我的编号」。
- （8） 各种手续费

○申请手续到转换驾照的一般流程

在明石運転免許試験場^{あかしうんてんめんきょしけんじょう}办理申请必须事前打电话预约。

预约电话（只限工作日 下午 1 点至下午 4 点）：078-912-1777

- （1） 申请转换
- （2） 适应性测试
- （3） 考核交通规则知识和驾驶技术（運転免許センター^{うんてんめんきょ}的考场内模拟车道）
- （4） 领取日本驾驶证

○免除知识和技术考试协约

如果持有免除知识和技术考试协约国家的驾驶证，只需参加适应性考试。

咨询窗口^{あかしうんてんめんきょしけんじょう} 明石運転免許試験場 TEL：078-912-1628

【驾驶证的有效期】

新驾驶证的有效期为自领证起到第 3 个生日后的一个月为止，之后每 3 年或 5 年更新一次。驾驶证过期作废，注意不要忘记办理更新手续。

【变更住址】

更换住所后，需要办理住址变更手续。请携带驾驶证和可以证明新住所的相关材料（在留卡等）到迁入地的警察署或驾驶证考场办理手续。

【停止使用或吊销驾驶证】

日本为了督促违反或制造交通事故的驾驶员安全驾驶，制定了积分制度。积分制度除了交通事故以外，把闯红灯、超速、违规停车等类似违反交通规则时扣掉的分数加起来，总和如果超过规定的分数后，将会被停止使用或吊销驾驶证。其中对酒驾的处罚最严格，违反一次将被吊销驾驶证。

醉酒驾车罚款 100 万日元，酒驾罚款 50 万日元，同时可能对一起乘车的人以及提供饮酒或车辆的人进行罚款。饮酒后会影晌正常驾驶，请绝对不要酒后驾车。

另外，日本对于违章停车的管理相当严格，请尽量将车辆停放在就近的停车场。

1 9 雇用和劳动

外国人必须持有允许就业活动的居留资格才可以在日本工作。

【找工作】

公共職業安定所（通常称为「ハローワーク」）可以考虑个人的要求和能力为寻找工作的人介绍适合的工作，同时也为用人单位介绍合适的人才。

加東市内设有「就労支援室」，对于如何利用职业安定所，如何填写履历书等相关问题提供咨询服务，（不办理给用人单位直接介绍工作的业务），欢迎随时咨询。建议尽量和会日语的朋友一起来。

咨询窗口） 加東市就労支援室 TEL:0795-43-0165
ハローワーク西脇 TEL:0795-22-3181

【劳动咨询】

兵库县内各个地区都设有为外国人劳动者提供相关劳动条件咨询服务的窗口。

外语咨询窗口，如下

名称	地址	电话	语种、咨询服务内容及时间
ひょうごろうどうきょくかんとくか 兵庫労働局監督課 がいこくじんろうどうしゃさうだん 外国人労働者相談コーナー	〒650-0044 こうべしちゅうおうくひがしかわさきちよう 神戸市中央区東川崎町 1-1-3 神戸クリスタ ルタワー16F	0570-001702	使用【中文】提供劳动条件咨询服务 ◆日期：（原则上）星期二、三 ◆时间：10:00 至 15:00 ※如果您需要提供咨询服务，请事先联系。
こうべこうきょうしよくぎょうあんていしよ 神戸公共職業安定所 がいこくじんこよう 外国人雇用サービスコーナー	〒650-0025 こうべちゅうおうくあいおいちよう 神戸市中央区相生町 1-3-1	(078) 362-4570	使用【中文】【英语】【葡萄牙语】 【西班牙语】【越南语】提供就业咨询
ひめじこうきょうしよくぎょうあんていしよ 姫路公共職業安定所 がいこくじんこよう 外国人雇用サービスコーナー	〒650-0947 ひめじしほじょうじなかみち 姫路市北条字中道250	(079) 222-8609	使用【英语】【葡萄牙语】【西班牙语】 【越南语】的就业咨询
ざいだんほうじんひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい 財団法人兵庫県国際交流協会 がいこくじんけんみん 外国人県民インフォメーション センター	〒650-0044 こうべしちゅうおうくひがしかわさきちよう 神戸市中央区東川崎町 1-1-3 神戸クリスタ ルタワー6F	(078) 382-2052	使用【英语】【中文】【西班牙语】 【葡萄牙语】提供生活、劳动条件及法律（需要预约）咨询 ◆日期：星期一至五 ◆时间：9:00 至 17:00

